



MADE IN LUXEMBOURG

PRÄSENTIEREN SIE MIT STOLZ
DIE HERKUNFT IHRES KNOW-HOW'S

IM GESPRÄCH MIT EDITH STEIN

CHAMBRE DE COMMERCE LUXEMBOURG



WANN UND WARUM WURDE DAS LABEL EINGEFÜHRT?

Es gibt das Label schon seit 1984. Es geht zurück auf eine Initiative von Paul Helminger, der damals Staatssekretär für Außenbeziehungen war, der Handelskammer und der Handwerkskammer. Im Ausland präsentierte sich Luxemburg zu dieser Zeit meistens gemeinsam mit Belgien. Man unternahm gemeinsam mit dem Nachbarland Reisen, um die jeweils heimische Wirtschaft zu fördern und zu unterstützen. Helminger und den Kammern fiel auf den Reisen auf, dass die Leute häufig die in Luxemburg gefertigten Produkte gar nicht als solche erkannten und wahrnahmen. Sie verwechselten sie in ihrer Herkunft mit Belgien.

Deshalb regten sie die Einführung eines Labels an, das klar zeigte, die präsentierten Produkte kommen aus Luxemburg. Zu Beginn gab es nur wenige Firmen, die das Label beantragten. Arbed gehörte damals zu den ersten. Für den Stahlproduzenten war es eine willkommene Auszeichnung, um klar darzustellen ihre Produkte werden in Luxemburg gefertigt.

BEKOMMEN SIE FEEDBACK VON DEN FIRMEN, DIE ES TRAGEN?

Ja, die Firmen bestätigen, dass es im In- und Ausland als Herkunfts- und Qualitätsmerkmal wahrgenommen wird. Besonders im globalen Handel hat es sich einen guten Ruf erarbeitet. Produkte, die das Label tragen, zeichnen sich durch Zuverlässigkeit, Langlebigkeit und Qualität aus. In Luxemburg selbst gewinnt es auch zunehmend an Bedeutung, weil es den Anspruch von Nachhaltigkeit und Regionalität erfüllt. Die Menschen ändern

zunehmend ihr Konsumverhalten. Sie entscheiden sich aus Umweltschutzgründen bewusst für heimische Produkte, die kurze Wege haben, bis sie den Verbraucher erreichen. Vor einigen Jahren war das noch anders, da war es chic ein Steak aus Argentinien zu essen, heute denkt der Konsument kritischer über sein eigenes Kaufverhalten nach. Er möchte nicht, dass in Südamerika Wälder abgeholzt werden, damit er ein Stück Fleisch essen kann, das über die halbe Welt verschifft wird und dabei zusätzlich schädliche Emissionen verursacht. Er entscheidet sich im Restaurant oder an der Fleischtheke eher für heimisches Fleisch.

WIE BEANTRAGEN FIRMEN DAS LABEL?

Es ist sehr einfach. Wir haben eine eigene Homepage www.made-in-luxembourg.lu. Dort gibt es ein Formular, das man ausfüllen kann. Das Label wird übrigens von beiden Kammern vergeben. Das jeweilige Komitee von Handels- und Handwerkskammer entscheidet über die Vergabe. Mittlerweile gibt es über 1000 Firmen, die mit dem Label zertifiziert sind. Die Bedingungen sind unkompliziert, die gefertigten Produkte müssen hier in Luxemburg hergestellt werden und ihre Bestandteile müssen auch wiederum zum größten Teil aus Luxemburg stammen. Das neue Produkt veredelt die Zutaten. Die Firmen, die das Label haben möchten, werden von uns besucht. Wir möchten, dass der Verbraucher auf keinen Fall irreführt wird und überprüfen die Angaben der Firmen. Meistens ist alles in Ordnung, und das Label wird vergeben.

Seit 2014 erhalten die Firmen ein Zertifikat, das ihnen in Form einer Urkunde

überreicht wird. Es gibt einen offiziellen Rahmen dafür. Die Chambre de Commerce nutzt die jährlich im Frühling stattfindende Springbreak, um die Zertifikate zu übergeben. Die Chambre des Metiers überreicht sie im Herbst im Rahmen der „journées de l'entreprise“. Zudem laden wir insgesamt 10 Firmen ein sich am Stand der Chambre de Commerce während der Springbreak zu präsentieren, damit die Kunden ihr neues zertifiziertes Produkt kennenlernen können. Pro Messtag sind es jeweils 2 Firmen. Dieses Angebot wird sehr gerne angenommen. Die Kosten für das Label sind moderat. Die Firmen zahlen eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von 150 Euro, und das war es. Das Label ist dann erst mal fünf Jahre gültig. Vor Ablauf der Zeit melden wir uns bei den Firmen und hören nach, wie sich das Produkt entwickelt hat und ob sie das Label weiterführen möchten.

WIE BEWERTEN SIE PERSÖNLICH DAS LABEL?

Ich finde es für die Verbraucher sehr hilfreich, und im Export ist es ein überzeugendes Herkunfts- und Qualitätsmerkmal. Unsere Wirtschaft und unsere Firmen genießen ohnehin großes Vertrauen im Ausland. Man sollte sich auch immer vor Augen halten, dass wir schon seit Jahrzehnten mit Triple A von Ratingagenturen weltweit bewertet werden. Auch das ist ein wichtiger Standortvorteil.

In Luxemburg selbst hilft es den Kunden sofort zu erkennen, dass sie Produkte kaufen, die kurze Wege zurückgelegt haben. Wir müssen unsere Ressourcen schonen, und im Sinne einer effektiven Kreislaufwirtschaft ist das Label hier im Land sehr nützlich.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



CHAMBRE
DES METIERS
Luxembourg



QUAND ET POURQUOI LE LABEL A-T-IL ÉTÉ INSTAURÉ ?

Le label existe déjà depuis 1984. Il s'agit d'une initiative de Paul Heminnger, qui à l'époque était secrétaire d'État pour les relations internationales, de la Chambre de Commerce et de la Chambre de l'Artisanat. À cette époque, le Luxembourg se présentait la plupart du temps à l'étranger avec la Belgique. Des voyages ont été entrepris avec le pays voisin afin de promouvoir et soutenir l'économie locale. Lors de ces voyages, M. Helminger et la Chambre ont remarqué que bien souvent les gens ne reconnaissaient et ne percevaient pas les produits fabriqués au Luxembourg en tant que tel. Ils confondaient leur provenance avec la Belgique. Par conséquent, ils ont suggéré l'introduction d'un label qui montre clairement que les produits présentés proviennent du Luxembourg. Au début, très peu d'entreprises ont sollicité le label. À l'époque Arbed était l'une des

premières. Cette distinction fut bien saluée par les producteurs de métaux. Elle précisait que leurs produits étaient fabriqués au Luxembourg.

AVEZ-VOUS UN RETOUR DES ENTREPRISES QUI LE PORTENT ?

Oui, les entreprises confirment qu'il est perçu comme une marque d'origine et de qualité aussi bien chez nous qu'à l'étranger. Il s'est créé une solide réputation particulièrement au sein du commerce international. La fiabilité, la longévité et la qualité caractérisent les produits qui portent le label. Au sein du Luxembourg il devient de plus en plus important puisqu'il répond aux exigences de durabilité et régionalité. Les gens changent de plus en plus leur comportement de consommation. Pour des raisons environnementales, ils optent délibérément pour des produits domestiques qui ont des circuits courts pour atteindre le consommateur. Il y a quelques années, il n'en allait pas de

même, il était alors chic de manger un steak d'Argentine, aujourd'hui le consommateur est plus critique quant à son comportement d'achat. Il ne veut pas que les forêts d'Amérique du Sud soient abattues pour qu'il puisse manger un morceau de viande expédié à l'autre bout du monde et qui cause des émissions nocives supplémentaires. Au restaurant ou à la boucherie il commande plutôt une viande provenant du pays.

COMMENT LES ENTREPRISES PEUVENT-ELLES DEMANDER LE LABEL ?

C'est très simple. Nous avons une page d'accueil propre à cette demande www.made-in-luxembourg.lu. Il s'y trouve un formulaire à remplir. De plus, le label sera délivré par les deux chambres. Les comités respectifs de la Chambre de Commerce et la Chambre de l'Artisanat décident de l'attribution. Désormais plus de 1000 entreprises sont certifiées avec le label. Les con-



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



CHAMBRE
DES METIERS
Luxembourg



ditions sont simples, les produits fabriqués doivent être produits ici au Luxembourg et leurs composants doivent à leur tour provenir pour la plupart du Luxembourg. Le nouveau produit affine les constituants. Nous visitons les entreprises qui souhaiteraient obtenir le label. Nous ne voulons pas que le consommateur soit induit en erreur et vérifions les informations fournies par les entreprises. La plupart du temps tout est en ordre et le label est attribué. Depuis 2014 les entreprises reçoivent un certificat qui leur est remis sous forme d'acte. Ceci est réalisé dans un cadre spécifique. La Chambre de Commerce utilise la semaine de vacances du printemps annuelle pour remettre les certificats. La Chambre des

Métiers les remet en automne lors des «journées de l'entreprise». De plus, nous invitons un total de 10 entreprises à se présenter au stand de la Chambre de Commerce pendant la pause du printemps, afin que les clients puissent apprendre à connaître leur nouveau produit certifié. Pour chaque jour d'exposition il y a 2 entreprises. Cette invitation semble plaire. Les coûts pour obtenir le label sont raisonnables. Les entreprises payent uniquement les frais de traitement d'une valeur de 150 euros. Le label est alors directement valable pour cinq ans. Avant la fin de cette période, nous contactons les entreprises pour savoir comment elles ont développé le produit et si elles désirent continuer le label.

QUE PENSEZ-VOUS PERSONNELLEMENT DU LABEL ?

Je trouve qu'il est d'une grande aide pour le consommateur et en termes d'exportations c'est une marque d'origine et de qualité convaincante. Notre économie et nos entreprises jouissent de toute façon d'une grande confiance à l'étranger. Il faut aussi toujours garder à l'esprit que nous sommes déjà, depuis des dizaines d'années, classé Triple A par des agences de notations du monde entier. C'est aussi un avantage compétitif. Au Luxembourg, il aide les clients à reconnaître immédiatement qu'ils achètent des produits ayant parcouru des circuits courts. Nous devons conserver nos ressources, et en termes d'économie circulaire efficace, le label est très utile ici dans le pays.